

# UNTER UNS!

Informationen für Eschweiler!



**Familienzentrum**  
Jahnstrasse



**Wichtige  
Adressen...**

## Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schulsowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

## Stadt Eschweiler • Abteilung für Integrationsangelegenheiten

Tamara Hartel, Zimmer 175,  
1. Etage  
Telefon 02403 / 71 - 623  
Telefax 02403 / 60999 - 290  
tamara.hartel@eschweiler.de

Demet Jawher, Zimmer 176,  
1. Etage  
Telefon 02403 / 71 - 320,  
Telefax 02403 / 60999 - 348  
demet.jawher@eschweiler.de

## Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

**Büro:**  
Rathaus der Stadt Eschweiler,  
Johannes-Rau-Platz 1,  
52249 Eschweiler, 1. Etage,  
Zimmer 141

**Vorsitzender:**  
Ilker Zaman

**Kontakt:**  
Telefon 02403 / 71 - 509 o.  
71 - 309

**Sprechzeiten:**  
Dienstags von 10.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstags von 15.00 - 18.00 Uhr

Seher Cifci  
Nora Hamidi  
(Termine nach Vereinbarung unter  
Telefon 0163-7930349)

## Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Carmen Reiche,  
Tel. 02403 / 71 - 726 oder unter  
carmen.reiche@eschweiler.de

www.eschweiler-integration.de



## Familienzentrum Jahnstraße erhält Gütesiegel NRW

Immer mehr Eltern profitieren von den Familienzentren, weil sie Kindern und Eltern beides bieten: erstklassige Betreuung und Bildung sowie Beratung und Unterstützung. Familienzentren sollen die Erziehungskompetenz der Eltern stärken sowie die Vereinbarkeit von Familie und Beruf verbessern. Als Zentrum eines Netzwerks verschiedener familien- und kinderunterstützender Angebote bieten Familienzentren den Eltern und ihren Kindern frühe Beratung, Information und Hilfe in allen Lebensphasen.

Im April dieses Jahres wurde das Familienzentrum Jahnstraße erneut zertifiziert. Getreu dem Motto „Wir stellen Familien ins Zentrum“, haben an der Rezertifizierung die qualitativen Anforderungen an das Personal, die pädagogische und inhaltliche Betreuung der Betreuungseinrichtungen für Kinder und Jugendliche (BKJ) als Träger und die Angebote des Familienzentrums selbst dazu beigetragen. Um die große Angebotspalette überhaupt realisieren zu können, bedarf es einer Menge logistischen Aufwands

und Kooperationspartner: 22 an der Zahl, welche die Angebote des Familienzentrums überhaupt erst möglich machen.

Aus diesem Grund lud das Familienzentrum Jahnstraße alle Kooperationspartner zu einem gemeinsamen Umtrunk ein. Zu diesem Termin wurden von der Leiterin Sigrid Greven und der Koordinatorin des Familienzentrums Ulrike Hochheim Toporowski den Kooperationspartnern eine Urkunde überreicht, mit dem das Familienzentrum seinen Dank ausdrücken will aber auch den Kooperationspartnern die Möglichkeit geben möchte, sich mit ihrem Engagement nach Außen darzustellen.

Zurzeit erarbeiten das Familienzentrum und die Kooperationspartner das Programm für 2013. Aktuelle Informationen und das Programm finden sie unter: [www.familienzentrum-jahnstrasse.de](http://www.familienzentrum-jahnstrasse.de)

## Jahnstrasse Aile Merkezi NRW Onay mührü aldı

Hergün daha fazla ebeveyn Aile Merkezilerinden istifade etmektedir zira hem ebeveynlere hem de çocuklara birlikte hitabetmektedir. Bunlar: birinci sınıf çocuk bakımı ve eğitimin yanısıra bilgilendirme ve destek gibi. Aile Merkezleri ebeveynlerin çocuk yetiştirme kabiliyetlerini kuvvetlendirip ailede uyum ile iş hayatını daha güçlendirmektedir. Değişik aileleri ve çocukları destekleyici bir ağın parçası olan Aile Merkezleri ebeveyn ve çocuklara erken tavsiyeler, bilgi ve hayatın her devresi için yardım sunmaktadır.

Bu sene Nisan ayında Jahnstrasse Aile Merkezi yeniden belgelendirildi. „Aileler Merkezimizdir“ sloganıyla yeniden belgelendirilme nitelikli personel gereksinimi, pedagojik ve BKJ'nın içerikli çocuk bakımı ve Aile Merkezinin sunumlarını kendi kendine karşılamıştır. Bu büyük sunum paletini gerçekleştirebilmek için bir sürü lojistik harca-

ma ve işbirliği ortaklarına ihtiyaç vardır ki sayıları 22 yi bulmaktadır. Ancak bu şekilde Aile Merkezinin sunmakta olduğu teklifler mümkün olabilsin.

Bu sebepledir ki Jahnstrasse Aile Merkezi işbirliği yapmakta olduğu bütün ortaklarını bir kokteyle davet etmektedir. Bu buluşmada Aile Merkezi Idarecisi Sigrid Greven ve koordinatör Ulrike Hocheim Toporowski tarafından işbirliği ortaklarına birer Sertifika verilecektir. Amaç işbirliği için teşekkür etmek ama bunun yanısıra da işbirliği ortaklarına kendilerini dışarıya da duyurma imkanı vermektir.

Şu sıralarda Aile Merkezi ve işbirliği ortakları 2013 yılı programı üzerinde çalışmaktadırlar. Aktüel informasyon ve programı [www.familienzentrum-jahnstrasse.de](http://www.familienzentrum-jahnstrasse.de) den alabilirsiniz.

## مرکز الأسرة بیان شتراسه يُحرز ختم الجودة لولاية شمال الراين ويستفاليا.

يستفيد كثير من الأباء من مراكز الأسرة التي توفر للأطفال والأباء على حد سواء ، جودة الرعاية والتعليم وكذلك المشورة والدعم. مراكز الأسرة تُعزز مهارات التربية للأباء وتُحسن التوازن بين العائلة والمهنة. كمركز لشبكة مختلفة من العروض لدعم العائلات والأطفال، تقدم مراكز الأسرة للأباء وأطفالهم في وقت مبكر، المشورة والمعلومات والمساعدة في جميع مراحل الحياة.

في أبريل من هذا العام أُعيد من جديد تكريم مركز الأسرة بيان شتراسه. وفي لشعار "نضع العائلة في قلب المركز"، ساهم بإعادة التكريم، المتطلبات النوعية بحق المستخدمين والتربوية ومحتوى النقابة المهنية للرعاية وعروض مركز الأسرة. من أجل تحقيق الشريحة الكبيرة من العروض، يحتاج الكثير من الجهد اللوجستي و22 من شركاء التعاون والذي جعل من عروض مركز الأسرة ممكناً.

لهذا السبب دعا مركز الأسرة بيان شتراسه جميع شركائها في التعاون لعشية مشروبات. خلال عذا الموعد قدمت مديرة مركز الأسرة زيكريد كريفن ومنسقة مركز الأسرة أويريكة طوبروفسكي شهادة للشركاء في التعاون، كتعبير عن الشكر وهو ما من شأنه أن يعطي أيضاً للشركاء وفقاً لمشاركتهم، الفرصة لتقديم أنفسهم للخارج.

حاليا يبحث مركز الأسرة وشريك تعاون تطوير برنامج عام 2013. ويمكن الاطلاع على المعلومات الحالية

والبرنامج على العنوان التالي:

